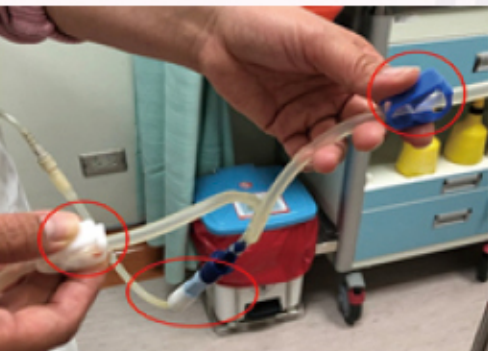


四、排氣Flush

13. 關閉身上導管流量控制夾。
when drainage is complete ,close transfer set.
14. 打開藍色、白色管夾，數五秒，關上白色管夾。
open blue and white clamp for remove the air from set **count to 5 seconds**. Clamp white clamp on drain line.



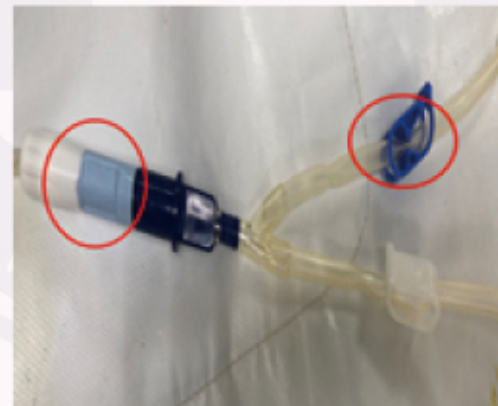
五、灌液Fill

15. 轉開身上導管流量控制夾。
Open transfer set to fill.



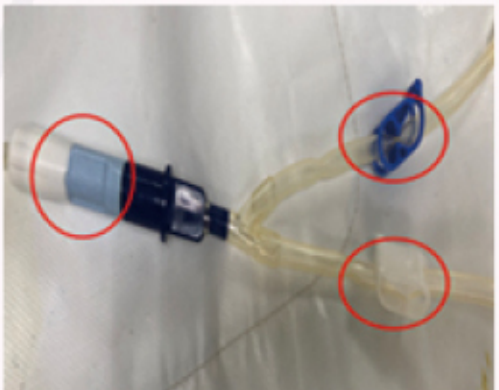
六、灌液結束End of filling

16. 透析液注入完畢，關閉身上導管流量控制夾，及注入管路的藍色管夾。
when fill is complete, clamp transfer set and blue clamp on fill line.



七、分離Cap Off

17. 使用乾洗手液，並再次確認病人端導管及藍、白管夾是否全關閉。
Use dry hand lotion and **double-check that the patient-side catheter and blue and white clamp are all closed**.



18. 再次確認迷你帽(白色保護帽)有效日期，打開迷你帽(白色保護帽)包裝。
Reconfirm the mini cap expiration date and unpack the mini cap.



19. 分離管組，套上白色保護帽。
Disconnect transfer set and twist mini cap into transfer set until firmly secured.



20. 檢查引流液清澈度並記錄。
Check drainage fluid clarity and record.

Self-assessment (Yes and no) 自我評量(是非題)

- () 1. Wash your hands properly with wet hands Wash with hand lotion, and then run moving water rinse, the process is about 40 ~ 60 seconds.
- () 1. 正確洗手是雙手沾濕用洗手乳搓洗，再以流動的水沖洗，過程約40~60秒。
- () 2. Spray the table with 75% alcohol, Towels from inside to outside, ring wipe dry.
- () 2. 以75%酒精噴灑桌面，擦手紙巾由內往外，環狀方式擦乾。
- () 3. The steps before connecting the dialysate are: Break the green frangible near solution Bag and clamp again on blue and white clamps.
- () 3. 連接透析液前步驟為：折斷綠色出口塞再夾上藍色、白色管夾。

資料來源：
蕭菁菁、陳詩韻(2022年11月12-13日)。Twin Bag換液技術〔在職教育訓練〕。2022第二十六梯次護理人員腹膜透析訓練班，台北市，台灣。
彰化基督教醫院腹膜透析室Twin bag換液技術操作指引(2023年5月23日)編號: CW-5959-17

編碼：5959-單張-英文-002-02
英文翻譯日期：2023年8月
依據：5959-單張-中文-010-02
中文修訂日期：2023年8月
Code: 5959-leaflet-English-002-02
English translation date: August 2023
Basis: 5959-leaflet-Chinese-010-02
Chinese Revision Date: August 2023

~彰化基督教醫院 關心您~

題號	1	2	3
解答	O	O	O

腹膜透析 Twin bag 換液技術

Peritoneal Dialysis Twin Bag
Operation procedure

(英文版)



Producet by the Nursing Department
Telephone: (04) 7238595 ext.7881
Helpline service hours
Monday to Saturday Morning: 8:00-12:00
Monday to Friday Afternoon: 1:30- 5:30
Praise hotline: (04) 7238595 ext.3920
Complaint hotline: (04) 7238595 ext.3925
URL: //www.cch.org.tw/nephro



雙連袋透析液圖示名稱 Twin bag system configuration



一、準備環境及用物Prepare Supplies

- 1.關門窗、空調。
Close doors、air condition.



- 2.戴上口罩，需蓋住鼻腔及嘴巴。將導管露出衣服外並固定。
Wear mask, Mask should cover the nasal cavity and mouth.Take out mini transfer set from clothing.



- 3.以75%酒精噴灑桌面，擦手紙巾由內往外，以環狀方式擦乾。
Spray table top with 75% alcohol, paper towels wipe dry from inside to outside.



- 4.準備一袋透析液、一個迷你帽(白色保護帽)並檢查有效日期，乾洗手液。
Prepare a bag of dialysate, a mini cap and check the expiry date, hand sanitizer.



- 5.雙手沾濕用洗手乳搓洗，再以流動的水沖洗，過程約40~60秒。
Wash hands at least 40~60 times with soap.



- 6.檢查透析液：有效日期、容量、濃度、清澈度、有無滲漏，出口塞有無斷裂、拉環有無脫落、空袋有無液體。
Check the dialysate: expiry date、volume、concentration、cloudiness、leaking,pull ring and any break from green frangible near solution Bag.



二、連接透析液Connect to Twin Bag

- 7.夾上藍色、白色管夾。
Clamp both blue and white clamps.



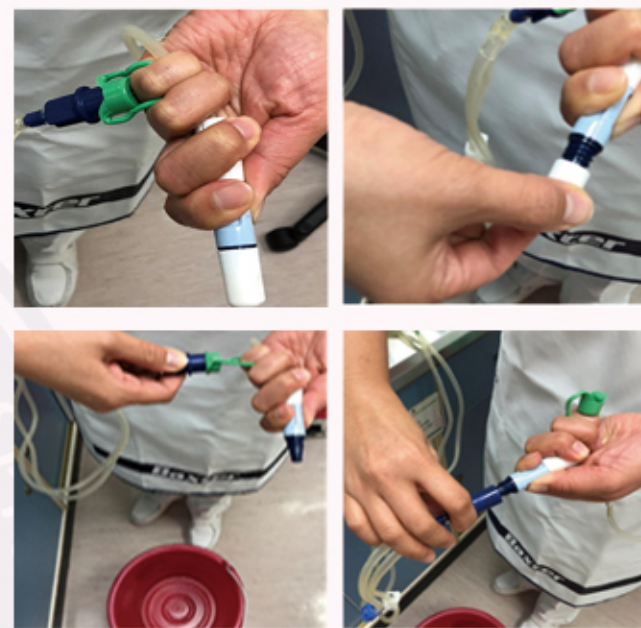
- 8.折斷綠色出口塞
Break green frangible near solution Bag.



- 9.使用乾洗手液
Use hand sanitizer.



- 10.一手握緊身上導管，同時以小指勾住拉環，先取下迷你帽(白色保護帽)再拉開拉環，以無菌技術連接導管。
Holding transfer set steady while the little finger clasp to the pull ring.Remove pull ring after disconnect mini cap and immediately connect to transfer set.



三、引流Drain

- 11.打開白色管夾。
Open white clamp.
- 12.轉開身上導管流量控制夾。
Open transfer set to drain.

